



**MO YAN**

*Premio Nobel de Literatura 2012*

---

**SUBDIRECCIÓ GENERAL DEL LLIBRE, ARXIUS I BIBLIOTEQUES**

## Biografía

Su nombre real es el de Guan Moye. Nació en Gaomi, en la provincia de Shandong, el 17 de febrero de 1955, en una familia campesina. Dejó los estudios durante la Revolución Cultural e ingresó en el Ejército Popular de Liberación.

Empezó a escribir en los años ochenta con el seudónimo de Mo Yan, que significa 'No hables', en referencia, dijo, a la orden que le había dado su padre en los difíciles tiempos de las purgas revolucionarias.

Escrita en chino mandarín y en forma de novelas y relatos, su obra recoge la historia reciente de China en una combinación de fantasía y de realidad que le hace ser comparado con los estilos de Gabriel García Márquez, Franz Kafka o William Faulkner.

Su primera novela publicada apareció en 1981, *Lluvia en una noche de primavera*. A su nombramiento en 1984 como profesor de Literatura en la Academia Cultural del Ejército siguieron otras obras exitosas como sus novelas *El rábano transparente* y, sobre todo, *El sorgo rojo* (1987), donde recorre varias décadas de la historia de su región, y *Las baladas del ajo* (1989), un vistazo a la China rural en los primeros años del reformismo de Deng Xiaoping.

La obra *La república del vino* (1992) satiriza sobre la obsesión por la comida y *Grandes pechos amplias caderas* (1996), que fue prohibida por las autoridades comunistas, hace un repaso de la historia de China visto a través de los ojos de una mujer.

En *Shifu, harías cualquier cosa por divertirte* utiliza el relato corto para recorrer con ironía la China rural, mientras que en la novela *La vida y la muerte me están desgastando* (2006) describe con humor los cambios en la vida de la República Popular. Y en su más reciente obra, *Rana* (2009), se centra en las consecuencias de la política del hijo único.

Para los occidentales se hizo conocido a partir de la adaptación cinematográfica que en 1987 hizo Zhang Yimou de su relato *Sorgo rojo*. Esta historia de una joven obligada a casarse con un anciano enfermo de lepra fue galardonada con el Oso de Oro del Festival de Berlín (1988).

Tras ese éxito, Zhang Yimou repitió llevando a la pantalla una historia de Mo Yan en *Happy Times* (2000), versión cinematográfica del libro *Shifu, harías cualquier cosa por divertirte*. Además Yim Ho había realizado en *El sol tiene oídos* (1995) a partir del relato de *La abuela vestida de seda roja*, mientras que Huo Jianqi se basó en el relato *Swing del perro blanco* para la película *Nuan* (2003).

En octubre de 2012 se le otorga el Premio Nobel de Literatura "por su realismo alucinatorio, que une el cuento, la historia y lo contemporáneo".

Su relación con el régimen chino le ha valido algunas críticas. Es miembro de la Asociación de Escritores Chinos, entidad considerara afín al régimen. Su actitud, al menos no

abiertamente contraria al gobierno de Pekín, le ha permitido moverse con tranquilidad en su país, y ha sido contrapuesta con la del único Nobel de Literatura chino anterior, Gao Xingjian, exiliado en Francia y censurado por el gobierno comunista, que silenció en aquel país la noticia de su galardón en el año 2000.

Sin embargo otros consideran que Mo Yan realiza una oposición desde dentro a través de la aguda crítica de sus novelas hacia la sociedad china contemporánea, a través del humor y la ironía.

## Principales obras en chino:

---

- Touming de hong luobo, 1986
- Hong gaoliang jiazhu, 1987
- Baozha, 1988
- Tiantang suantai zhi ge, 1988
- Huanle shisan zhang, 1989
- Shisan bu, 1989
- Jiuguo, 1992
- Shicao jiazhu, 1993
- Dao shen piao, 1995
- Fengru feitun, 1996
- Hong shulin, 1999
- Shifu yuelai yue youmo, 2000
- Tanxiangxing, 2001
- Cangbao tu, 2003
- Sishiyi pao, 2003
- Shengsi pilao, 2006
- Wa, 2009

## Obras traducidas al castellano:

---

**Sorgo rojo** / Mo Yan ; traducido del inglés por Ana Poljak. - Barcelona : Muchnik, 1992  
502 p. ; 23 cm. - (Los narradores)  
ISBN 84-7669-173-4

**Las baladas del ajo** / Mo Yan ; traducción de Carlos Ossés. Madrid : Kailas, [2008]  
489 p. ; 22 cm. - (Ficción ; 58)  
ISBN 978-84-89624-42-9

**La república del vino** / Mo Yan ; traducción de Cora Tiedra. - Madrid : Kailas, imp. 2010  
451 p. ; 24 cm  
ISBN 978-84-89624-73-3

**Grandes pechos, amplias caderas** / Mo Yan ; [traducción, Mariano Peyrou]. - Madrid : Kailas, [2007]  
836 p. ; 21 cm. - (Ficción ; 43)  
ISBN 978-84-89624-26-9

**Shifu, harías cualquier cosa por divertirte** / Mo Yan ; traducción de Cora Tiedra. - Madrid : Kailas, imp. 2011  
210 p. ; 24 cm  
ISBN 978-84-89624-81-8

**La vida y la muerte me están desgastando** / Mo Yan ; traducción de Carlos Ossés. - Madrid : Kailas, [2009]  
757 p. ; 21 cm. - (Kailas ficción)  
ISBN 978-84-89624-61-0

**Rana** / Mo Yan ; traducido del chino por Yifan Li ; editado por Cora Tiedra. - Madrid : Kailas, imp. 2011  
400 p. ; 24 cm  
ISBN 978-84-89624-84-9

## Adaptaciones cinematográficas:

---

**Sorgo rojo** (1987). Dirigida por Yimou Zhang. Adaptación de *Sorgo rojo*

**The Sun Has Ears** (1995). Dirigida por Yim Ho. Adaptación de *La abuela vestida de seda roja*

**Happy Times** (2000). Dirigida por Yimou Zhang. Adaptación de *Shifu, harías cualquier cosa por divertirte*

**Nuan** (2003) Dirigida por Huo Jianqi. Adaptación del *Swing del perro blanco*